

MO-623

MO-644,644D

SERVICE MANUAL

EINSTELL-ANLEITUNG

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LES RÉGLAGES

JUKI

194-07006

- Refer to the Service Manual for MO-613V/634V/634DEV for any item other than those described below.
- Alle anderen Punkte außer den unten beschriebenen sind dem Wartungshandbuch für MO-613V/634V/634DEV zu entnehmen.
- Se reporter au Manuel de service de MO-613V/634V/634DEV pour les points autres que ceux qui sont mentionnés ci-dessous.

- Thread tension controls
- Fadenspannungsregler
- Blocs-tension du fil

● Checking item

- Using a No. 120 polyester spun thread, check that the sewing machine finishes well-tensed seam with tension settings between [3] and [5] on the scale.

● Prüfpunkt

- Unter Verwendung von Polyesterspinnfasergarn der Feinheitnummer 120 prüfen, ob die Nähmaschine bei Spannungseinstellungen zwischen [3] und [5] auf der Skala gut gespannte Nähte ausführt.

● Points à vérifier

- En utilisant un filé de polyester N° 120, vérifier que la machine à coudre accomplit la couture bien tendue avec les réglages de tension entre [3] et [5] sur l'échelle.

● How to perform adjustment

Disassemble the thread tension controls.

- Remove tension dial scale ①.
- Loosen countersunk head screw ②. Then, remove presser plate ③, waved washer ④, tension dial ⑤, and washer ⑥.

How to adjust the tension controls

- Turn tension nut ⑦ until the No. 120 polyester spun thread produces satisfying results.
- * The optimum thread tensions are as described below.
- Attach washer ⑥, set pointer ⑫ to 40° position ⑬ and insert tension dial ⑤ into the predetermined position. Attach waved washer ④, presser plate ③ and countersunk head screw ② in position. Then, adhere tension dial scale ① appropriately. Then, re-check the thread tension. (The 40° corresponds to position [4] and 0° corresponds to position [5].)

● Einstellverfahren

Die Fadenspannungsregler zerlegen.

- Die Spannungsskalkala ① entfernen.
- Die Senkschraube ② lösen. Dann Druckplatte ③, Welleischeibe ④, Spannungsscheibe ⑤ und Unterlegscheibe ⑥ entfernen.

Einstellung der Spannungsregler

- Die Spannungsmutter ⑦ drehen, bis die Maschine mit dem Polyesterspinnfasergarn der Feinheitnummer 120 befriedigende Ergebnisse liefert.
- * Die optimalen Fadenspannungen sind unten beschrieben.
- Die Unterlegscheibe ⑥ anbringen, den Zeiger ⑫ auf die 40°-Position ⑬ stellen und die Spannungsscheibe ⑤ in die Vorbestimmte Position einführen. Welleischeibe ④, Druckplatte ③ und Senkschraube ② anbringen. Dann die Spannungsscheibenskala ① richtig aufkleben. Anschließend die Fadenspannung erneut überprüfen. (40° entspricht Position [4], und 0° entspricht Position [5].)

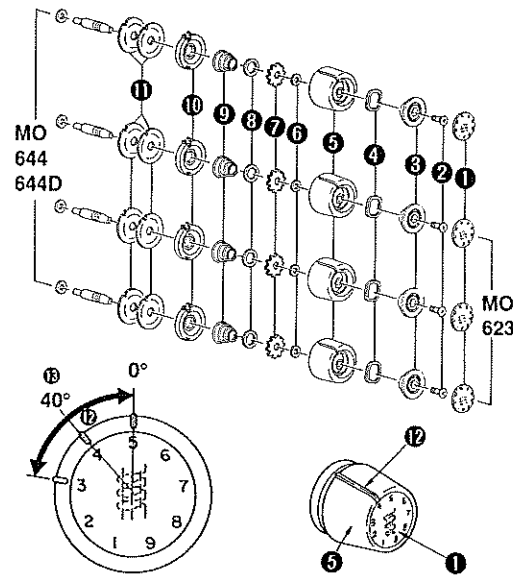
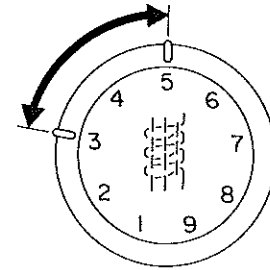
● Comment effectuer le réglage

Démonter les blocs-tension du fil.

- Retirer l'échelle du cadran de la tension ①.
- Desserrer la vis à tête fraisée ②. Enlever alors la plaque de presseur ③, la rondelle ondulée ④, le cadran de tension ⑤ et la rondelle ⑥.

Comment régler les blocs-tension

- Tourner l'écrou de la tension ⑦ jusqu'à ce que le filé de polyester N° 120 ait des résultats satisfaisants.
- * Les tensions optimales du fil sont telles que mentionnées ci-après.
- Fixer la rondelle ⑥, diriger l'indicateur ⑫ à la position de 40° ⑬ et insérer le cadran de tension ⑤ dans la position prédéterminée. Fixer la rondelle ondulée ④, la plaque de presseur ③ et la vis à tête fraisée ② à leur position. Pufs, adhérer correctement l'échelle du cadran de tension ① et vérifier à nouveau la tension du fil. (La position de 40° correspond à [4] et la position de 0° correspond à [5].)



	MO-623	MO-644,644D
Upper looper thread Obergreiferfaden Fil du boucleur supérieur	12 ± 2 g	10 ± 2 g
Lower looper thread Untergreiferfaden Fil du boucleur inférieur	13 ± 5 g	15 ± 5 g
Overlock needle thread Überwendlich-Nadelfaden Fil d'aiguille de point redoublé	30 ± 5 g	—
Right-hand needle thread Rechter Nadelfaden Fil d'aiguille droite	—	30 ± 5 g
Left-hand needle thread Linker Nadelfaden Fil d'aiguille gauche	—	80 ± 10 g

(Note) Difference in specifications

1. Power switch : 2-step selector switch
2. Safety switch : Not provided

(Hinweis) Unterschiede in den technischen Daten

1. Netzschalter : 2-Stufen-Wahlschalter
2. Sicherheitsschalter : Nicht vorhanden

(Note) Différence dans les particularités

1. Interrupteur d'alimentation : commutateur à deux étapes
2. Interrupteur de sécurité : non fourni

MO-644D

- Adjusting the stroke of the sub feed dog
- Einstellen des Hubs des Hilfstransporteurs
- Réglage de la course de la griffe d'entraînement secondaire

• Checking items

- ① Main feed dog
- ② Sub feed dog
- ③ Throat plate

* Set the main feed knob to [4] and the sub feed knob to [0.7] .

* Stroke (B) of the sub feed dog should be 2.3 to 2.7 mm.

[Note: Main feed $P=4 \rightarrow 4 \pm 0.6$ mm, Sub feed $1:0.7 \rightarrow 1:0.5$ to 0.7]

• Prüfpunkte

- ① Haupttransporteur
- ② Hilfstransporteur
- ③ Stichplatte

* Den Haupttransportknopf auf [4] und den Hilfstransportknopf auf [0.7] stellen.

* Der Hub (B) des Hilfstransporteurs sollte 2,3 bis 2,7 mm betragen.

[Hinweis: Haupttransport $P=4 \rightarrow 4 \pm 0,6$ mm, Hilfstransport $1:0,7 \rightarrow 1:0,5$ bis $0,7$]

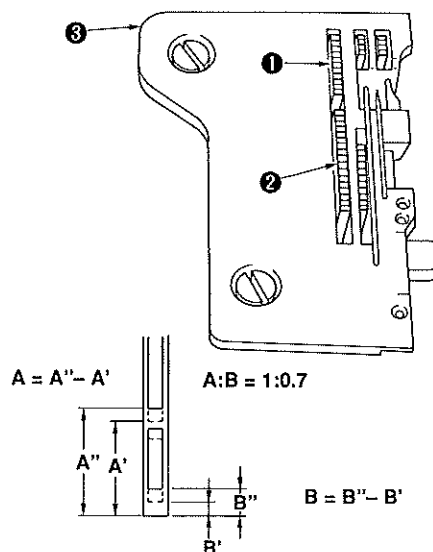
• Points à vérifier

- ① Griffe d'entraînement principal
- ② Griffe d'entraînement secondaire
- ③ Plaque à l'aiguille

* Régler le bouton de l'entraînement principal sur [4] et le bouton de l'entraînement secondaire sur [0,7] .

* Course (B) de la griffe d'entraînement secondaire doit être de 2,3 à 2,7 mm.

[Note: Entraînement principal $P=4 \rightarrow 4 \pm 0,6$ mm, Entraînement secondaire $1:0,7 \rightarrow 1:0,5$ à $0,7$]



• How to perform adjustment (Since the screw has been locked, take care when loosening it.)

1. Loosen setscrew ① in the thrust collar of the sub feed regulator.
2. Remove thrust collar ② and draw out sub feed regulating dial ③. [Remove ④, ⑤ and ⑥.]
3. Make the adjustment by moving sub feed regulator ③ rack up or down. (Move the rack up to increase the pitch or down to decrease it.)
4. Attach washer ④ and waved washer ⑤ to sub feed regulating dial ③.
5. Orienting the hole (in the flat portion) in the gear ⑥ of the sub feed regulator sideways (right-hand side), engage the gear with rack ③.
6. Pass dials ③, ④ and ⑤ through round hole and sub feed regulating plate ⑦ while taking care not to change the disengaged state of gear ⑥.
7. Reduce thrust play, with collar ②, until the end face of the shaft of dial ③ meets the end face of ②. Now, tighten the setscrew in the center of flat portion of the shaft.

• Einstellverfahren (Die Schraube ist gesichert. Daher beim Lösen vorsichtig vorgehen.)

1. Die Feststellschraube ① in der Druckhülse des Hilfstransportreglers lösen.
2. Die Druckhülse ② entfernen und den Hilfstransport-Regelknopf ③ herausziehen. (Die Teile ④, ⑤ und ⑥ entfernen.)
3. Die Einstellung durch Verschieben der Zahnstange des Hilfstransportreglers ③ nach oben oder unten durchführen. (Die Zahnstange nach oben schieben, um die Teilung zu vergrößern, bzw. nach unten, um die Teilung zu verkleinern.)
4. Unterlegscheibe ④ und Welle ⑤ am Hilfstransport-Regelknopf ③ anbringen.
5. Das Zahnrad ⑥ des Hilfstransportreglers so mit der Zahnstange ③ in Eingriff bringen, daß das Loch (in der Abflachung) im Zahnrad auf der rechten Seite liegt.
6. Die Knöpfe ③, ④ und ⑤ durch das Rundloch und die Hilfstransportreglerplatte ⑦ führen, wobei darauf zu achten ist, daß der ausgerückte Zustand des Zahnrads ⑥ nicht geändert wird.
7. Das Druckspiel der Hülse ② reduzieren, bis die Stirnfläche der Welle des Knopfes ③ mit der Stirnfläche der Hülse ② zusammentrifft. Nun die Feststellschraube in der Mitte der Abflachung der Welle anziehen.

• Comment effectuer le réglage (Prendre soin lors de dévissage, car la vis est bloquée.)

1. Desserrer la vis de fixation ① dans l'entretoise de butée du régulateur de l'entraînement secondaire.
2. Retirer l'entretoise de butée ② et extraire le cadran de réglage de l'entraînement secondaire ③. (Retirer ④, ⑤ et ⑥.)
3. Procéder au réglage en déplaçant la crémaillère ③ du régulateur de l'entraînement secondaire vers le haut ou vers le bas. (Déplacer la crémaillère vers le haut pour augmenter le pas ou la déplacer vers le bas pour le réduire.)
4. Mettre la rondelle ④ et la rondelle ondulée ⑤ sur le cadran de réglage de l'entraînement secondaire ③.
5. En dirigeant obliquement l'orifice (dans la partie plate) dans l'engrenage ⑥ de régulateur de l'entraînement secondaire (côté droit), engager l'engrenage avec la crémaillère ③.
6. Passer les cadrans ③, ④ et ⑤ par l'orifice rond et la plaque de réglage de l'entraînement secondaire ⑦ tout en prenant garde de ne pas changer l'état désengagé de l'engrenage ⑥.
7. Réduire le jeu de l'entretoise, avec la butée ②, jusqu'à ce que la surface terminale de l'arbre du cadran ③ coïncide avec la surface terminale de la butée ②. Resserrer alors la vis de fixation au centre de la partie plate de l'arbre.

